

**No. 51832\***

---

**Turkey  
and  
Pakistan**

**Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Islamic Republic of Pakistan on establishment of the program coordination office by Turkish international cooperation agency in Pakistan. Islamabad, 25 October 2009**

**Entry into force:** *22 April 2011 by notification, in accordance with article 6*

**Authentic texts:** *English and Turkish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Turkey, 26 March 2014*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Turquie  
et  
Pakistan**

**Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan sur la création du bureau de coordination de programme par l'agence de coopération internationale turque au Pakistan. Islamabad, 25 octobre 2009**

**Entrée en vigueur :** *22 avril 2011 par notification, conformément à l'article 6*

**Textes authentiques :** *anglais et turc*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Turquie, 26 mars 2014*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY  
AND  
THE GOVERNMENT OF ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN  
ON  
ESTABLISHMENT OF THE PROGRAM COORDINATION OFFICE BY  
TURKISH INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY IN PAKISTAN**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Islamic Republic of Pakistan (hereinafter referred to individually as a “Party” and collectively as “the Parties”),

CONSIDERING the existing friendship and cooperative relations existing between the two countries,

Desiring to conclude a Memorandum of Understanding for implementing the development assistance from the Republic of Turkey,

HAVE AGREED as follows:-

**Article 1**

1.1 The Parties will cooperate for contribution of the Republic of Turkey, through Cooperation Programme, towards development efforts in Pakistan through project/programme and technical assistance.

1.2 The Cooperation Programme will cover the fields of capacity building and implementation of development projects/programmes in Pakistan.

**Article 2**

2.1 This Memorandum of Understanding describes the intention of the Parties to sign a Cooperation Protocol for the Establishment of the Programme Coordination Office (PCO) of Turkish International Cooperation and Development Agency (TIKA) in Pakistan.

2.2 The Cooperation Programme between the Islamic Republic of Pakistan and the Republic of Turkey will be coordinated by TIKa and the Economic Affairs Division (EAD) of the Islamic Republic of Pakistan.

2.3 With the aim of expanding cooperation between the Republic of Turkey and the Islamic Republic of Pakistan, TIKa will prepare, and conduct programs and projects in consultation with EAD, and coordinate the issues related to development assistance to the Islamic Republic of Pakistan.

### **Article 3**

TIKa, within the framework of Cooperation Programme, will provide assistance through assignment of experts, providing material, equipment and other facilities for the development projects, imparting training to Pakistani personnel, and bearing all expenses relating to the establishment and operation of the PCO.

### **Article 4**

EAD, within the framework of the Cooperation Programme, will provide all necessary facilities to the PCO, as are allowed under the rules.

### **Article 5**

Under the framework of this Memorandum of Understanding, TIKa will provide assistance for projects/programmes in the following fields through the PCO:

- i. social sectors (education, health, social welfare, population welfare, etc.),
- ii. regional development programme, and
- iii. capacity building of the Government sector,

### **Article 6**

6.1 This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Parties notify each other,

through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this Memorandum of Understanding.

6.2 This Memorandum of Understanding, shall remain in force, unless terminated earlier, until the date of the entry into force of the "Cooperation Protocol" to be concluded later between the Government of the Turkish Republic and the Government of the Islamic Republic of Pakistan. One of the Parties may notify the other in writing through diplomatic channels of its intention to terminate the Memorandum of Understanding 3 months prior to the date of notification.

6.3 The termination of this Memorandum of Understanding shall not affect the activities and projects already in progress or executed.

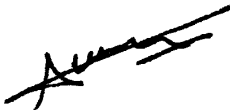
### **Article 7**

This Memorandum of Understanding may be amended by mutual written consent of the Parties at any time. The Party wishing to amend the Memorandum of Understanding shall notify the other in writing through diplomatic channels of its intention to amend the Memorandum of Understanding 1 month prior to the date of notification. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Article 6.1 of this Memorandum

Done in Islamabad on 25 October 2009 in two original copies in Turkish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR**

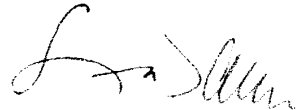
**THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF TURKEY**



**Ahmet Davutoğlu**  
Minister of Foreign Affairs

**FOR**

**THE GOVERNMENT OF  
THE ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN**



**Shaukat Fayaz Ahmed Tarin**  
Minister for Finance, Revenue, Economic  
Affairs and Statistics

[ TURKISH TEXT – TEXTE TURC ]

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**PAKİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA**  
**PAKİSTAN’DA TÜRK İŞBİRLİĞİ VE KALKINMA İDARESİ BAŞKANLIĞI**  
**(TİKA) TARAFINDAN PROGRAM KOORDİNASYON OFİSİ KURULMASINA**  
**İLİŞKİN**  
**MUTABAKAT MUHTIRASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle bireysel olarak “Taraflar” ve müşterek olarak “Taraflar” olarak anılacaklardır),

İki ülke arasındaki mevcut dostluk ve işbirliğine dayalı ilişkileri göz önünde bulundurarak,

Türkiye Cumhuriyeti’nin kalkınma yardımlarının gerçekleştirilmesini teminen Mutabakat Muhtırasının sonuçlandırılması arzusuyla,

aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE 1**

- 1.1 Proje/program ve teknik yardımlar aracılığıyla Pakistan’daki kalkınma çabalarına, İşbirliği Programı vasıtasıyla Türkiye Cumhuriyeti’nin katkısı için Taraflar işbirliği yapacaklardır.
- 1.2 İşbirliği Programı kapasite artırımı ve Pakistan’da kalkınma proje/programlarının gerçekleştirilmesi alanlarını içermektedir.

**MADDE 2**

- 2.1 İşbu Mutabakat Muhtırası, Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı’nın Pakistan’da Program Koordinasyon Ofisi (PKO) kurması için Tarafların bir İşbirliği Protokolü imzalamaları maksadını belirler.
- 2.2 Türkiye Cumhuriyeti ve Pakistan İslam Cumhuriyeti arasındaki işbirliği Programı TİKA ve Pakistan İslam Cumhuriyeti’nin Ekonomik İşler Bölümü (EAD) tarafından koordine edilecektir.
- 2.3 Türkiye Cumhuriyeti ve Pakistan İslam Cumhuriyeti arasındaki işbirliğinin genişletilmesi amacıyla, TİKA program ve projeleri hazırlayacak, EAD ile danışma halinde yürütecek ve Pakistan İslam Cumhuriyeti’ne yönelik kalkınma yardımlarına ilişkin konuları koordine edecektir.